

МИНИСТЕРСТВО НА ОБРАЗОВАНИЕТО И НАУКАТА НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
КИРИЛО-МЕТОДИЕВСКИ НАУЧЕН ЦЕНТЪР ПРИ БЪЛГАРСКА АКАДЕМИЯ НА НАУКИТЕ
ИЖЕВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. М. Т. КАЛАШНИКОВА
НАУЧНОЕ СООБЩЕСТВО “ПИСЬМЕННОЕ НАСЛЕДИЕ”
DIGITAL MEDIEVALIST SCHOLARLY COMMUNITY
ФОНДАЦИЯ „УСТОЙЧИВО РАЗВИТИЕ НА БЪЛГАРИЯ“

Писменото наследство и информационните технологии

El'Manuscript–2014

Материали от V международна научна конференция
Варна, 15–20 септември 2014 г.

София · Ижевск
2014

Сборникът е издаден с финансовата подкрепа на Министерството на образованието и науката на Република България по процедура за подкрепа на международни научни форуми.

Отговорни редактори: проф. дфн В. А. Баранов
 доц. д-р В. Желязкова
 д-р А. М. Лаврентьев

Редактори: Нели Ганчева, Веселка Желязкова (български текст)
 О. В. Зуга, В. А. Баранов (руски текст)
 Кевин Хокинс (Kevin Hawkins) (английски текст)

Писменото наследство и информационните технологии [Текст] : материали от V международна науч. конф. (Варна, 15–20 септември 2014 г.) / отг. ред. В. А. Баранов, В. Желязкова, А. М. Лаврентьев. — София ; Ижевск, 2014. — 448 с.

Сборникът съдържа материали от конференция, посветена на разработването и създаването на съвременни средства за съхраняване, описване, обработка, анализ и публикуване на ръкописни и старопечатни книжовни паметници и исторически извори, а също и на въпросите за подготвянето на електронни ресурси в областта на хуманитаристиката и тяхното използване в научните изследвания и преподаването.

© Кирило-Методиевски научен център — БАН, 2014
© Ижевский государственный технический университет
им. М. Т. Калашникова, 2014
© Авторски колектив, 2014
© Лилия Тошкова — графичен дизайн на корицата, 2014

ISBN 978–954–9787–25–2

“Диалектный словарь строения слов” в контексте обсуждения проблем электронной лексикографии¹

Е. Н. Ильина, А. Б. Крылова, И. Е. Колесова

Русская диалектология, морфемика, электронная лексикография

The Problems of Digital Lexicography: The Example of a Vologda Dialect Morpheme Dictionary

Elena Ilyina, Anna Krylova, Irina Kolesova

This paper describes the problems of creating a digital dictionary of the word structure of contemporary Vologda dialects. The dictionary's structure is explained, and the principals of searching and arranging the data in the process of forming root nets and affix paradigms are discussed.

Актуальной проблемой современной диалектологии является создание электронных словарей и баз данных, позволяющих исследовать специфику территориальных диалектов в контексте тенденций общего развития системы того или иного языка. На фоне многообразия проектов, посвященных анализу фонетической и лексической систем говоров, становится очевидным недостаточность изучения явлений диалектной морфемики. Для решения этих проблем нами была предпринята попытка создания электронного морфемного словаря современных вологодских говоров северного наречия русского языка [Голубев, Ильина, Крылова, Никифоров 2010].

Словарь включает в себя данные опубликованных выпусков и картотеки “Словаря вологодских говоров”, а также материалы некоторых сопоставительных источников и результаты специально организованных в 1994–2014 гг. диалектологических экспедиций. Гипертекстовый характер словаря позволяет осуществлять различные виды поисков: а) алфавитный поиск; б) поиск по точному вхождению; в) поиск по частям речи; г) поиск по территории фиксации данных; д) поиск по структуре (морфемной модели); е) поиск по корням и корневым группам.

Поиск по структуре предполагает отбор слов той или иной части речи, морфемная структура которых соответствует определенной пользователем морфемной модели, например, Pr/R/S/f (глагол) — *на/бас/у/ть* ‘нарядить; украсить’. При этом поисковый запрос уже может содержать ограничение по точному вхожде-

¹ Подготовлено при финансовой поддержке проекта “Процессы функционально-семантической дивергенции лексического состава русских диалектов” (рук. И. Е. Колесова, грант Президента Российской Федерации для молодых кандидатов наук МК-1544.2014.6.).

нию одного или нескольких компонентов модели, например, Рг/БАС/С/ф: *вы/бас/и/ть, пере/бас/к/а* и пр.; Рг/БАС/И/ть: *из/бас/и/ть, под/бас/и/ть, у/бас/и/ть* и пр. Поиск по корням позволяет выделить из базы данных все слова, содержащие искомый корень, например, *-бас-: бас/а* ‘красота’, *бас/и/ть* ‘украшать’, *бас/к/ой* ‘красивый’ и пр. Поиск по корневым группам позволяет объединить в общее корневое гнездо слова с различными морфами одного корня, например, *-бас- / -баи-: раз/бас/и/ть* ‘разукрасить’; *на/баи/а/ть/ся* ‘наряжаться’ и пр.

Электронная версия “Диалектного словаря строения слов” позволит учёным-диалектологам, специалистам в области морфемики и словообразования, а также всем, кто интересуется региональной спецификой строения слов, быстро найти слова той или иной части речи, сформировать диалектные корневые гнёзда и аффиксальные парадигмы, произвести статистические подсчёты слов различных структурных типов основы, осуществить также другие виды поиска, необходимые для описания региональной специфики русского языка.

Литература

Голубев, Ильина, Крылова, Никифоров 2010 — Голубев О. Б., Ильина Е. Н., Крылова А. Б., Никифоров О. Ю. Диалектный словарь строения слов: принципы создания электронной версии // Слово и текст в культурном сознании эпохи. Вып. 4. Вологда, 2010. С. 180–185.